

(f) any radio broadcasting station,

(g) any bank,

(h) any work or undertaking that, although wholly situated within a province, is before or after its execution declared by the Parliament of Canada to be for the general advantage of Canada or for the advantage of two or more of the provinces, and

(i) any work, undertaking or business outside the exclusive legislative authority of provincial legislatures.

f) toute station de radiodiffusion,

g) toute banque,

h) tout ouvrage ou entreprise que le Parlement du Canada déclare être, avant ou après son exécution, à l'avantage général du Canada ou à l'avantage de deux provinces ou plus, même si l'ouvrage ou l'entreprise est entièrement situé dans les limites d'une province, et

i) les ouvrages, entreprises ou affaires qui ne relèvent pas de la compétence exclusive des législatures provinciales.

Application of Act

(2) The provisions of this Act bind the Government of Canada and every servant and agent of the Government of Canada except insofar as they may be contrary to any instruction, direction or regulation given or made by or on behalf of the Government of Canada in the interest of the safety or security of Canada or any state allied or associated with Canada.

(2) Les dispositions de la présente loi lient le gouvernement du Canada ainsi que les fonctionnaires et agents du gouvernement du Canada sauf dans la mesure où elles seraient contraires à des instructions, directives ou règlements faits ou donnés par le gouvernement du Canada ou en son nom dans l'intérêt de la sécurité du Canada ou d'un État allié ou associé du Canada.

Application de la loi

Notices or other representations prohibited

3. (1) No person shall publish or display or cause to be published or displayed or permit to be published or displayed any notice, sign, symbol, emblem or other representation indicating discrimination or an intention to discriminate against any person or any class of persons for any purpose because of the race, creed, colour, sex, nationality, ancestry or place of origin of such person or class of persons.

3. (1) Nul ne doit publier ou exposer ou faire publier ou exposer ou permettre que soit publié ou exposé un avis, une marque, un symbole, un emblème ou autre représentation indiquant une discrimination ou une intention de porter préjudice à une personne ou une catégorie de personnes pour un motif fondé sur la race, la religion, la couleur, le sexe, la nationalité, l'ascendance ou le lieu d'origine de cette personne ou catégorie de personnes.

Avis ou autres représentations interdits

Saving as to free expression of opinion

(2) Nothing in this section shall be deemed to interfere with the free expression of opinion upon any subject.

(2) Rien au présent article n'est censé porter atteinte à la liberté d'expression sur quelque sujet que ce soit.

Réserve quant à la liberté d'expression

No discrimination in accommodation

4. No person, directly or indirectly, alone or with another, by himself or by the interposition of another, shall,

4. Nul ne doit, directement ou indirectement, seul ou avec une autre personne, de lui-même ou avec l'intervention d'une autre personne,

Aucune discrimination relativement au logement

(a) deny to any person or class of persons the accommodation, services or facilities available in any place to which the public is customarily admitted; or

(b) discriminate against any person or class of persons with respect to the accommodation, services or facilities avail-

a) refuser à une personne ou catégorie de personnes le logement, les services ou facilités disponibles dans un endroit où le public est habituellement admis; ni

b) faire de la discrimination envers une personne ou catégorie de personnes en matière de logement, de services ou